

CURRICULUM VITAE

Novembre 2024

Anne BOUSCHARAIN

Professeur de Classes Préparatoires aux Grandes Écoles

Membre associé de l'équipe Plurielles UR24142-Université Bordeaux Montaigne

<https://u-bordeaux3.academia.edu/annebouscharain>

Agrégée de Lettres Classiques

Docteur en Langue et Littérature Latines (8^e section)

E-mail : anne.bouscharain@gmail.com

Adresse : 6 rue Poquelin Molière, 33000 Bordeaux / Tél. : 06 59 49 22 04

DISTINCTIONS

2004 Prix Louis Forest en Lettres et Sciences humaines, décerné par la Chancellerie des Universités de Paris récompensant le doctorat ès lettres

FORMATION, CARRIÈRE ET DOMAINES DE RECHERCHES

Principaux éléments du CV

- | | |
|-----------|---|
| 2021-2022 | Chargée de cours au collège Sévigné (agrégation de lettres ; cours de Littérature française du XVI ^e siècle : J. Du Bellay, <i>Regrets</i> , <i>Antiquités de Rome</i> , <i>Songe</i>) |
| 2019- | Directrice de l'Atelier néo-latin (lycée C. Jullian, université Bordeaux Montaigne, Bibliothèque municipale) |
| 2019-2024 | Chargée de cours à l'Université Bordeaux Montaigne (2019-2020 Littérature française en L1 ; 2020-2021 Histoire de la Langue française, Français moderne en L3 ; 2021-2022 Littérature latine en L1 ; 2023-2024 Version grecque en M1) |
| 2010- | Professeur agrégée de lettres en CPGE, lycée C. Jullian, Bordeaux |
| 2003-1999 | Soutenance de doctorat ès Lettres (Langue et Littérature Latine de la Renaissance), sous la dir. De P. Galand-Hallyn, École Pratique des Hautes Études, mention très honorable et félicitations unanimes du jury : <i>La poésie</i> |

de Battista Spagnoli (Silves, Bucoliques, Parthenices) et sa réception en France au XVI^e siècle, à partir de l'édition des Sylvarum sex opuscula (Paris, Josse Bade, 1503), 2003, 2 vol., 562 pages

Domaines de recherches

Poésie néo-latine du Quattrocento et de la Renaissance, traduction du latin ou du grec à l'italien et au français, du français au latin ou au grec

Poésie française de la Renaissance

Théories poétiques médiévales et renaissantes

Humanisme aquitain

Médecine, histoire de la médecine

Antiquarisme

Bourses d'études

2003 Bourses d'études de l'École Pratique des Hautes Études, pour des séjours de recherche en France, Italie, Suisse et Grande-Bretagne

2002 Bourse d'études de l'École Française de Rome

2002 Bourse d'études de la Casa de Velázquez (Madrid)

2001 Bourse d'études de l'École Française de Rome

2000 Bourse d'études pour les XI^e Séminaire et XXI^e Congrès de l'Istituto Internazionale di Studi Piceni (Sassoferrato)

RESPONSABILITÉS ET ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

Responsabilités scientifiques et éditoriales

Directrice de l'Atelier néo-latin (lycée C. Jullian, université Bordeaux Montaigne, Bibliothèque municipale), 2019-

Directrice de rédaction de la revue en ligne *Camenaë* [[en ligne](#)].

Appartenance à des sociétés savantes et groupes de recherche

Membre de la Société des Bibliophiles de Guyenne, 2024-

Membre de la Renaissance Society of America (RSA), 2021-

Membre associé de l'équipe Plurielles, UR24142 Université Bordeaux Montaigne, 2024-

Membre du Centre Montaigne (dir. Violaine Giacomotto-Charra), 2019-

Membre du bureau de la Société d'Études Médio- et Néo-Latines (SEMEN-L), 2003- (de 2003 à 2005, secrétaire en charge des publications ; de 2006 à 2020, trésorière et responsable du Bulletin et de l'Annuaire ; à partir de 2022, responsable du Bulletin)

Membre du bureau de la Société Française d'Études Néo-Latines (SFENL), 1999-2003

Membre de la Société Française d'Étude du Seizième Siècle (SFDES), 2004-2006 et 2020-

Membre de l'International Association for Neo-Latin Studies (IANLS), de 2003 à 2005, puis 2017-

Membre de l'Association le Latin dans les Littératures Européennes (ALLE), 2020-

Membre du Centre Interuniversitaire de Recherche sur la Renaissance Italienne (CIRRI), de 2003 à 2006

Programmes et projets de recherche

Membre du projet « *HumanA* : Humanismes Aquitains / Humanisme Aujourd'hui en Nouvelle Aquitaine » (dir. Violaine Giacomotto-Charra), 2021-2023, projet Région Nouvelle Aquitaine : voir le descriptif [en ligne](#)

Membre du projet « Hybridations savantes » (dir. Violaine Giacomotto-Charra), projet soutenu et financé par l'Université Bordeaux Montaigne, 2019-2021 : voir le descriptif [en ligne](#)

Membre du projet « *Tota mulier in utero* » (dir. Hélène Cazes, Violaine Giacomotto-Charra, Jacqueline Vons), 2021–, voir le descriptif [en ligne](#)

Membre du projet « Les arts poétiques médiolatins des XII^e et XIII^e siècles » (dir. Danièle James-Raoul, IUF), 2023–, voir le descriptif [en ligne](#)

Organisation de journées d'études, colloques, séminaires et manifestations culturelles

- *Séminaires*

- *Journées d'étude et colloques*

23-24 mai 2024 « Sciences et savoirs en Aquitaine à l'époque de Montaigne » (org. Anne Bouscharain, Violaine Giacomotto-Charra), Bordeaux, Rectorat de Bordeaux et musée d'Aquitaine

2-3 mars 2023 « *Aquitaniae Latinae*, La Renaissance latine en Aquitaine » (org. Anne Bouscharain, Violaine Giacomotto-Charra), Bordeaux, musée d'Aquitaine

11-13 oct. 2012 « III^e Congrès de la SEMEN-L : Rhétorique, stylistique et poétique, entre théorie et pratique » (org. Anne Bouscharain, Danièle James-Raoul), univ. Bordeaux 3, MSHA

- *Manifestations culturelles*

8-30 nov. 2024 7^e Moi(s) Montaigne, co-org. Violaine Giacomotto-Charra, « Philosopher au jardin avec Montaigne. Ordres et désordres de la nature » ; professeur invité Denis Ribouillault, univ. de Montréal

- 6 nov.-1^{er} déc. 2023 6^e Moi(s) Montaigne, co-org. Violaine Giacomotto-Charra, « Regarder le monde avec Montaigne » ; professeur invité Frédéric Tinguely, univ. de Genève
- 4 oct.-12 nov. 2022 5^e Moi(s) Montaigne, co-org. Violaine Giacomotto-Charra, « Montaigne à Bordeaux, Montaigne et Bordeaux »
- 10 nov.-4 déc. 2021 4^e Moi(s) Montaigne, co-org. Violaine Giacomotto-Charra, « Montaigne voyage »

LISTE DES PUBLICATIONS

A. OUVRAGES, OUVRAGES COLLECTIFS ET DIRECTION D'OUVRAGES

12. Anne Bouscharain, *L'autel narbonnais du Numen Augusti sous l'œil d'un antiquaire aquitain : Élie Vinet et l'épigraphie humaniste*, Bordeaux, Ausonius éditions, à paraître en 2025.
11. Jean Second, *Opera omnia, Œuvres complètes*, Perrine Galand-Willemen, Virginie Leroux (dir.), Genève, Droz, 2024, 4 vol. [vol. IV : *Itinera tria*, avec Karine Descoings et Aline Smeesters ; poèmes consacrés à la mort de Jean Second].
10. Michel de L'Hospital, *Carmina*, édition critique avec traduction et notes, Perrine Galand-Hallyn et Loris Petris (dir.), Genève, Droz, 2014-2023, 6 vol. [Traduction collective].
9. « Michel d'Amboise humaniste », Sandra Provini (dir.), *Camena* n° 25, mai 2020, [en ligne](#) [Relecture du numéro].
8. *Théories poétiques néo-latines*, Virginie Leroux et Émilie Séris (dir.), Genève, Droz, 2018.
7. *Rhétorique, poétique et stylistique (Moyen-Age-Renaissance)*, Anne Bouscharain, Danièle James-Raoul (dir.), Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2014.
6. *Sacri Monti. Incandescence baroque en Italie du Nord*, Marc Bayard, Valere Novarina, Giovanni Ricci Novara (dir.), Paris, L'Autre Monde, 2012.
5. Héliodore, *L'histoire éthiopique, traduction de Jacques Amyot*, édition critique de Laurence Plazenet, Paris, Honoré Champion, 2008. [Traduction annotée des premières préfaces latines aux *Éthiopiennes* d'Héliodore – Annexe III].
4. Nicolas Bérauld, *Praelectio et commentaire à la Silve Rusticus d'Ange Politien [1513]*, édition, traduction et commentaire, Perrine Galand-Hallyn (dir.), Genève, Droz, 2006 [Traduction collective].
3. Tommaso Campanella, *Sur la mission de la France*, trad., notes et postface de Florence Plouchart-Cohn, Paris, Éditions Rue d'Ulm/Presses de l'École Normale Supérieure, 2005. [Traduction des *Documenta ad Gallorum nationem*].
2. *Un professeur-poète humaniste : Johannes Vaccaeus, La Sylve Parisienne (1522)*, éd. Perrine Galand-Hallyn, avec la collaboration de Georges André Bergère et des auditeurs de P. Galand-Hallyn à l'EPHE, Genève, Droz, 2002 [Traduction collective].

1. Guillaume Budé, *De philologia*, édition, traduction et présentation par Marie Madeleine de La Garanderie, Paris, Les Belles Lettres, 2001 [Relecture du texte latin et de la traduction française].

B. CHAPITRES D'OUVRAGE, ARTICLES DANS DES REVUES ET DES VOLUMES COLLECTIFS

17. « La *Logistique* d'Élie Vinet, ou comment enseigner les premiers éléments d'arithmétique », *Latin du Moyen Âge, Latin de l'époque moderne et enseignement*, Philippe Chométy, Lucie Claire, Jean-Christophe Courtil, Mathieu Ferrand, Anne-Hélène Klingler-Dollé, Alice Lamy, François Ploton-Nicollet (dir.), 13-16 mars 2024, [à paraître](#).

16. « Naissance prodigieuse et obstétrique sous l'œil d'un médecin bordelais du XVI^e siècle », *Naître et faire naître à la Renaissance*, Charlotte Chenetier, François Roudaut, Thierry Verdier (dir.), 23-25 septembre 2022, [à paraître](#).

15. « Diane de Foix et le milieu lettré bordelais des années 1570-1580 », *Les femmes dans les réseaux urbains de l'humanisme*, Caroline Trotot, Nicole Dufournaud, Violaine Giacomotto-Charra (dir.), Bordeaux, 29 juin-1^{er} juillet 2022, [à paraître](#).

14. Étienne Maniald, *L'enfantement prodigieux observé sur les terres de Gradignan, près de Bordeaux, au mois d'août de l'année 1595*, trad. Anne Bouscharain avec introduction et notes, dans « *Méditant à part moy les raisons d'un cas si estrange...* » : *Récits de cas, récits d'observation et choses mémorables dans le savoir de la Renaissance*, Violaine Giacomotto-Charra (éd.), Bordeaux, 30 septembre-1^{er} octobre 2022, [à paraître](#).

13. « Les mathématiques au collège de Guyenne à travers l'exemple d'Élie Vinet », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 86, 2024, 1, 7-29.

12. « L'édition bilingue de Théognis de Mégare par Élie Vinet (Paris, 1543) et la pédagogie du grec dans l'humanisme aquitain », *Le latin et le grec au Moyen Âge et à la Renaissance*, Sylvie Laigneau-Fontaine, Estelle Oudot, Jérémie Pinguet (dir.), *Camena*, 29, décembre 2023 [\[en ligne\]](#).

11. « La poésie pastorale chez le Mantouan. *L'Adulescentia*, création d'une Arcadie chrétienne », *Le profane et le sacré dans la culture latine du V^e siècle au XVII^e siècle*, Caroline Heid, Marc Deramaix, Olivier Pédeflous (dir.), Paris, Classiques Garnier, 2020, 285-291.

10. « L'épistolaire d'Ange Politien (*editio princeps* Venise, 1498) et sa diffusion en France au XVI^e siècle, par le libraire-imprimeur parisien Josse Bade », *Relier, délier les langues. Formes et défis linguistiques de l'écriture épistolaire*, Elvezio Canonica, Maria-Cristina Panzera, Agathe Sultan (dir.), Paris, Hermann, 2019, 47-56.

9. « Baptista Mantuanus, *Contra poetas impudice scribentes* », trad. française, *La Parole inconvenante. Limites et transgression dans les lettres romanes du XVI^e siècle*, Roland Béhar (dir.), *Atlante, Revue d'Études Romanes*, Université de Lille, automne 2016, 143-150 [\[en ligne\]](#).

8. « Mantoue et la poésie bucolique : Battista Spagnoli, émule de Virgile », *Petite patrie. L'image de la région natale chez les écrivains de la Renaissance*, Sylvie Laigneau-Fontaine (dir.), Genève, Droz, 2013, 41-52.

7. « Urbanisme et pouvoir : le forum romain », *Le pouvoir : diriger, commander, gouverner*, Philippe Guisard et Chrystel Laizé (dir.), Paris, Ellipses, 2011, 414-424.
6. « Sources et expressions du lyrisme conjugal dans les *Carmina* de Baldassare Castiglione », *Aspects du lyrisme conjugal en Europe à la Renaissance*, Perrine Galand-Hallyn, John Nassichuk (dir.), Genève, Droz, 2009, 21-36.
5. « L'éloge de la villa humaniste dans une silve de Battista Spagnoli, le Mantouan : la *Villa Refrigerii* (c.1478) », *La villa et l'univers familial*, Perrine Galand-Hallyn, Carlos Lévy (dir.), Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, 2008, 93-116.
4. « Les traductions françaises des œuvres poétiques latines de Battista Spagnoli de Mantoue, au XVI^e siècle », *L'Italie et la France dans l'Europe, du XIV^e au XVII^e siècle. Influence, émulation, traduction*, Marc Deramaix, Ginette Vagenheim (dir.), Publications des Universités de Rouen et du Havre, 2007, 397-416.
3. « Pastorale et epideixis à la Renaissance : étude de la neuvième églogue de l'*Adulescentia* de Battista Spagnoli de Mantoue, du commentaire de Josse Bade et de la traduction française de Michel d'Amboise », *Revue Canadienne de Littérature Comparée (CRCL/RCLC)*, 33, 1-2, 2006, 46-59.
2. « La critique du *grammaticus* chez Battista Spagnoli de Mantoue : un philosophe contre les *grammatici* et les *logodaedali* », *La philologie humaniste et ses représentations dans la théorie et dans la fiction*, Perrine Galand-Hallyn, Fernand Hallyn, Gilbert Tournoy (dir.), Genève, Droz, 2005, 137-156.
1. « Le *De balneis porrectanis* de Battista de Mantoue (*editio princeps* : Bologne, 1502) », *Humanistica Lovaniensia*, 52, décembre 2003, 49-75.

C. RECENSIONS ET COMPTES-RENDUS CRITIQUES

3. Michel-Ange, *Poésies-Rime*, éd. et trad. A. C. Fiorato, Bibliothèque italienne, Les Belles Lettres, 2004. Compte-rendu paru dans la *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 68, 2006, p. 630-631.
2. Arnaud Tripet, *Pétrarque ou la connaissance de soi*, Études et essais sur la Renaissance, 59, Honoré Champion, Paris, 2004. Compte-rendu paru dans la *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 67, 2005, p. 756.
1. Angelo Poliziano, *Silvae*, éd. et trad. Ch. Fantazzi, The I Tatti Renaissance Library, 14, Harvard University Press, Cambridge-London, 2004. Compte-rendu paru dans la *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 67, 2005, p.178-180.

D. ARTICLES DE VULGARISATION, PODCASTS OU CONFÉRENCES EN LIGNE

7. 7^e Moi(s) Montaigne « Philosopher au jardin avec Montaigne. Ordres et désordres de la nature », Concert-lecture avec Denis Ribouillault, Violaine Giacomotto-Charra et le quatuor Le Plisson, Librairie Mollat, station Ausone, 8 novembre 2024 [[en ligne](#)].

6. « Aquitaine, terre des eaux », Chronique « Humanistes en Nouvelles Aquitaines » n°6, *L'Actualité Nouvelle Aquitaine*, n°136, été-automne 2023, p. 103-105.
5. « Un médecin lettré au temps de Montaigne, Étienne Maniald », Conférence avec Violaine Giacomotto-Charra, Espace Pierre Mendès-France (Poitiers, 14 avril 2022) [[en ligne](#)].
4. Étienne Maniald, traduction du *De partu prodigioso qui uisus est in agro Gradiniano iuxta Burdigalam. Anno M.D.XCV. mense augusto. Stephani Manialdi Medici burdigalensis in eandem historiam obseruatio* (Bordeaux, Simon Millanges, 1616) ; traduction élaborée par l'Atelier néo-latin, année univ. 2019-2020, mise en ligne 2022 [[en ligne](#)].
3. « Gabriel de Lurbe, érudit polygraphe », Chronique « Humanistes en Nouvelles Aquitaines » n°6, *L'Actualité Nouvelle Aquitaine*, n°133, hiver-printemps 2022, p. 29-31.
2. 4^e Moi(s) Montaigne « Montaigne voyage », Lecture commentée des étapes du *Journal de voyage* de Montaigne, avec Violaine Giacomotto-Charra, Librairie Mollat, station Ausone, 10 novembre 2021 [[en ligne](#)].
1. « Naissance prodigieuse », Chronique « Humanistes en Nouvelles Aquitaines » n°5, *L'Actualité Nouvelle Aquitaine*, n°132, automne 2021, p. 38-40.

INVITATIONS À DES CONGRÈS INTERNATIONAUX, SÉMINAIRES ET CONFÉRENCES

(séminaire) « L'histoire tragique de Martial Deschamps (1576) et la *Monodia tragica* de Jean Dorat », 4 séances du séminaire de Langue et Littérature néo-latine de Virginie Leroux, EPHE (Paris), février-mars 2025.

(conférence) « Jean Richard et ses *Antiquités de Dijon* (1585) : histoire et épigraphie », Présentation de travaux sur l'humanisme bourguignon dans le cadre du projet *Burgundia Humanistica* (dir. Sylvie Laigneau-Fontaine ; [[en ligne](#)]), 28-29 janvier 2025.

(conférence) « L'épopée du Tasse en Aquitaine : les deux traductions en vers de la *Gerusalemme liberata* des bordelais Pierre de Brach et Jean du Vignau », Seminari di Francesistica de Concetta Cavallini, Università degli Studi di Bari Aldo Moro (Bari), mars 2024.

(conférence) « Construire un projet de recherche sur un fond local. Présentation du projet HumanA : recherche, pédagogie et médiation », avec Violaine Giacomotto-Charra, Seminari di Francesistica de Concetta Cavallini, Università degli Studi di Bari Aldo Moro (Bari), mars 2024.

(colloque international) « La *Dedicatio Sylvarum*, poème dédicatoire et art poétique des *Silves* du poète Battista Spagnoli de Mantoue (Bologne, 1502) », colloque international de l'Université catholique de Leuven, *Cui dono lepidum novum libellum ? Dedicating Latin Works and Motets in the Sixteenth Century : Theory and Practice*, Academia Belgica (Rome), octobre 2005.

(séminaire) « Les parallèles entre poésie et sculpture à la Renaissance, à partir des traités de Léon Battista Alberti (*De statua*) et de Pomponius Gauricus (*De sculptura*, 1504) », avec Sylvie Laigneau-Fontaine, séminaire de Langue et littérature néo-latine de Perrine Galand-Hallyn, EPHE (Paris), mars 2004.

(congrès international) « Les sources de l'inspiration poétique. La polémique du Mantouan contre Giovanni Pontano, dans la silve *Contra poetas impudice scribentes* et le recueil des *Hendécasyllabes* », XIIe congrès de l'International Association for Neo-Latin Studies (IANLS), *Le latin comme langue scientifique internationale de la Renaissance à nos jours*, Bonn, août 2003.

(séminaire) « La polémique entre Giovanni Pico della Mirandola et Ermolao Barbaro, autour de la lettre *De dicendi genere philosophorum* (1485) », avec Laurence Boulègue, séminaire de Langue et littérature néo-latine de Perrine Galand-Hallyn, EPHE (Paris), mai 2003.

(séminaire) « Le *carmen* I, 12 à Lancelot de Carles, dans les *Carmina* de Michel de L'Hospital », séminaire de Langue et littérature néo-latine de Perrine Galand-Hallyn, EPHE (Paris), mai 2002.

(séminaire) « Le *carmen* I, 4 à Adrien du Drac, dans les *Carmina* de Michel de L'Hospital », séminaire de Langue et littérature néo-latine de Perrine Galand-Hallyn, EPHE (Paris), février 2002.

(congrès) « Le *Songe de Scipion*, modèle structurel de deux éloges du Mantouan », Ier congrès de la Société Française des Études Néo-Latines *La lecture des Classiques par les Humanistes*, org. Jean-Louis Charlet, Franck Labraska, Pierre Maréchaux, Tours, Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, mars 2001.

(séminaire) « La silve en mètre saphique *Hymnus in divum Albertum* de Battista Spagnoli de Mantoue (c. 1494) », séminaire de Langue et littérature néo-latine de Perrine Galand-Hallyn, EPHE (Paris), mars 2000.